

ПРЕДИСЛОВИЕ

Табула 21 представляет собой определенный вклад в чествование 200-летия со дня рождения Фёдора Михайловича Достоевского (1821–1881), одного из величайших писателей мировой литературы. Символически выбран номер 21 *Табулы*, потому что в 2021 году на Философском факультете в городе Пула был реализован проект, посвящённый Достоевскому. «Дни Достоевского» включили ряд мероприятий, прошедших с 1 октября по 18 ноября 2021 года, и собрали лучших специалистов по Достоевскому из разных стран и поклонников его творчества: был организован круглый стол, показ российского фильма «Белые ночи», проведены видео-лекции «Своим голосом» о восьми новеллах писателя, организована интерактивная выставка «Покрасим Достоевского» в Городской библиотеке города Пула, которая привлекла и собрала представителей всех поколений и широкую публику, а также мероприятие получило широкое освещение в средствах массовой информации и социальных сетях.

Поскольку после круглого стола научные работы получили высокие оценки и положительные отзывы, редакция научного журнала *Табула* приняла решение о переводе всех работ на хорватский язык, чтобы новейшие исследования и знания о Достоевском могли быть доступны хорватским читателям.

Перевод на хорватский язык стал вызовом для переводчиков по причине научного характера оригиналов, а также наличия в них пямых литературных цитат и фрагментов из произведений Достоевского. Мы надеемся, что нам удалось достичь успеха в этом деле.

В культурном пространстве современного мира активно «живут» и взаимодействуют «сильные» тексты художественной литературы, которые с полным правом обладают статусом как национального, так и общемирового культурного достояния. Именно посредством таких текстов, обладающих высокой культурной и эстетической ценностью, широко известных большинству потенциальных читателей, критиков и исследователей, бесспорно признаваемых надёжными хранилищами культурной информации и памяти и являющихся традиционными объектами перевода на иностранные языки и «языки» других семиотических систем, происходит знакомство мирового сообщества с литературой культуры-источника, а также

взаимовлияние национальных литературных систем. По аналогии с понятием «сильного» текста можно говорить о «сильных» (знаковых) именах национальных и мировой культур.

В контексте русской культуры, обладающей ингерентным свойством литературоцентричности, к категории «сильных» имен, в первую очередь, относятся имена русских писателей, являющихся послами русской культуры, а созданные ими произведения – авторскими визитными карточками. Предлагаемый Вашему вниманию сборник включает статьи, посвященные исследованию ряда аспектов творчества Ф.М. Достоевского – признанного классика русской литературы. Писатель известен далеко за пределами России, а его творческое наследие продолжает вызывать интерес у читателей и ученых из разных стран мира.

Я. Войводиц (Философский факультет Загребского университета) исследует присутствие повествовательных стратегий, религиозно-философские идеи и «вечных вопросов», поднимаемых Достоевским, в творчестве представителей современной русской литературы, что обеспечивает новую «жизнь» текстов русского классика и активное бытование в культуре его идей и воззрений.

В исследовании И. Пушкаревой (Кузбасский гуманитарно-педагогический институт Кемеровского госуниверситета) рассматривается краеведческий дискурс, обращенный к приездам в регион Ф.М. Достоевского и соответствующим фактам его биографии. Как источники краеведческого фокусирования темы «Достоевский в Кузнецке» использованы научные, публицистические, художественно-публицистические и художественные тексты, созданные в различные исторические периоды и позволяющие проследить динамику и меняющиеся акценты анализируемой краеведческой доминанты.

Статья Г. Романовой и К. Ризаевой (Московский городской педагогический университет) описывает литературное влияние поэтики Ф.М. Достоевского на произведения писателя-беллетриста М.Н. Альбова, творчество которого являлось значительной частью литературного процесса конца XIX века и продолжает оставаться в культурном пространстве и в XXI веке, сохраняя при этом основные эпигональные характеристики.

Ю. Воропаева, А. Овчаренко (Российский университет дружбы народов им. П. Лумумбы) и И. Микулацо (Университет Пулы им. Юрая Добрилы) ставят проблему изучения эволюции футурологических идей в русской литературе от Одоевского до Достоевского и описывают их влияние на представления о будущем обществе и будущем человеке в литературе. Несомненной новизной работы стало установление возможных связей идейно-художественного мира русского классика с художественными идеями 1920–1930-х годов, отраженными не только в литературе, но и в живописи.

Статья Н. Стрельниковой (Санкт-Петербургский государственный электротехнический университет «ЛЭТИ» им. В.И. Ульянова) обращена к роману З. Прилепина «Обитель». Отсылки к философско-психологическим романам Ф.М. Достоевского и многочисленные реминисценции позволяют прийти к выводу о противоположных мировоззренческих позициях авторов и о различном отношении авторов к своим героям.

Тематическому мотиву денег в романах Ф.М. Достоевского посвящена статья Г. Романовой (Московский городской педагогический университет). На материале текстов Достоевского анализируется формирование в русской литературе мотива денег и его морально-этическое значение для понимания мира писателя, характеров и поступков его героев.

Поэтике числа «четыре» в романах Ф.М. Достоевского посвящена статья И. Микулацо (Университет Пулы им. Юрая Добрилы) и Г. Романовой (Московский городской педагогический университет). Нумерологический аспект текстов Достоевского тесным образом связан с их символизмом и позволяет наметить пути декодирования скрытых эстетических смыслов, обеспечивающих иллюзию реальности и создающих особый художественный эффект.

В. Разумовская (Сибирский федеральный университет) обращается к проблематике «сильных» текстов литературы, созданных Достоевским и ставших культурным достоянием России и мира. В статье используется понятие центра переводной аттракции, в пространстве которого может реализовываться потенциальная высокая переводимость «сильных» текстов русского классика средствами вербальных и невербальных семиотических систем. Особое внимание уделяется пониманию

природы связи «сильного» оригинала с его вторичными версиями, что обеспечивает сохраняемость произведений Достоевского в мировой культуре и литературе.

Авторы представленных статей надеются, что результаты их исследований позволят внести определенный вклад в современное достоевсковедение и по-новому взглянуть на некоторые аспекты наследия классика русской литературы, творчество которого и в XXI веке созвучно актуальным вызовам современности.

Составители сборника выражают благодарность авторам за их вклад в празднование 200-летия со дня рождения Достоевского. Также выражаем искреннюю благодарность рецензентам и редакторам (проф. д-ру Наталии Видмарович за русский язык, д-ру Кинге Ковалевской за английский язык и Матее Главинич за хорватский язык) за их знания, труд и время. Отдельная благодарность Роберту Станоевичу и Славену Леговичу за графическое оформление *Табулы*. Особая благодарность главному редактору журнала Философского факультета в Пуле *Табула*, проф. д-ру наук Кларе Буршич-Матияшич, издателю – Университету Пулы им. Юрая Добрилы и Философскому факультету.

Ф.М. Достоевский написал в романе *Идиот* (часть III, глава V): *Красота спасет мир!* Искусство, эстетика, духовная красота обладают силой улучшить и трансформировать мир, способствовать миру и гармонии среди людей. Мы надеемся, что эта оптимистическая мысль Достоевского о силе искусства и духовной красоты способствует гармонии, миру и общему благу.

Редакторы спецвыпуска журнала *Табула 21*

Ирена Микулацо (Университет Пулы им. Юрая Добрилы, Хорватия)
Вероника Разумовская (Сибирский федеральный университет, Красноярск, Россия)